



Ersatzteilliste

Tragkraftspritze
TS 2/5 Ultra Picco

Spare Parts List

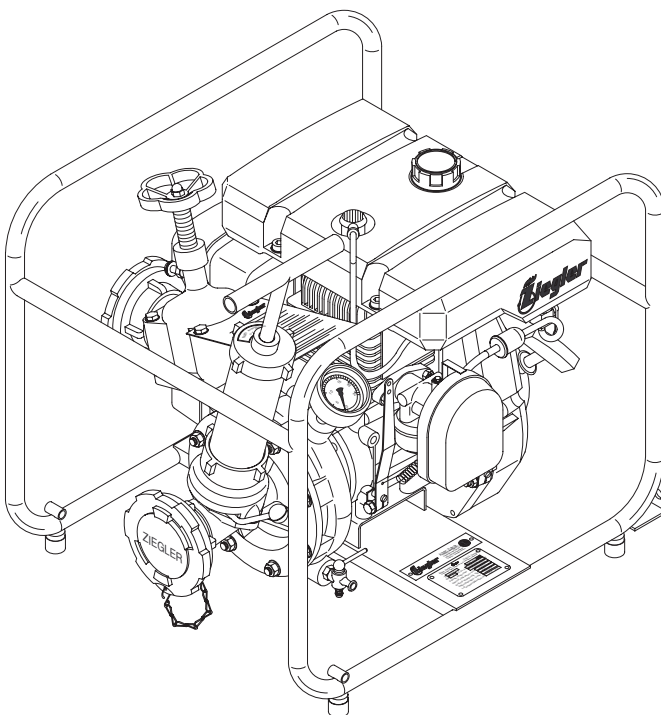
Portable pump
TS 2/5 Ultra Picco

Liste des Pièces de Rechange

Moto-pompe portative
TS 2/5 Ultra Picco

Lista de Piezas de Recambio

Motobomba contra incendios transportable
TS 2/5 Ultra Picco





**Allgemein
General**

Technische Informationen

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen technischen Informationen, Abbildungen und Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung. Unsere Produkte werden ständig weiterentwickelt.

Wir behalten uns darum das Recht vor, alle Änderungen und Verbesserungen anzubringen, die wir für zweckmäßig halten. Eine Verpflichtung, diese auf früher gelieferte Fahrzeuge und Geräte auszudehnen, ist damit jedoch nicht verbunden.

Aus dem Inhalt dieser Ersatzteilliste können keine Ansprüche irgendwelcher Art abgeleitet werden.

Impressum

Copyright © 1998 by **Albert Ziegler**^{GmbH}
89537 Giengen & Co. KG
Abteilung: TD

Die Vervielfältigung der Ersatzteilliste - auch auszugsweise - als Nachdruck, Fotokopie, auf elektronischem Datenträger oder irgendein anderes Verfahren bedarf unserer schriftlichen Genehmigung.

Alle Rechte vorbehalten.

Technische Änderungen jederzeit und ohne Vorankündigung vorbehalten.

1. Auflage, 01/1998

Printed in the Federal Republic of Germany

Technical Information

The technical information, illustrations and data contained in this Spare Parts List are in accordance with the position as per date of publication. Our products are subject to continuous further development.

For this reason we reserve the right to perform changes and improvements as we may consider expedient. This does not imply any obligation to extend such changes to vehicles and devices delivered at an earlier time.

No claims of any kind can be derived from the contents of this spare parts list.

Imprint

Copyright © 1998 by **Albert Ziegler**^{GmbH}
89537 Giengen & Co. KG
Department: TD

Reproduction of the Spare Parts List - in part or in whole - in the form of reprinting, photocopying, reproduction on electronic data carriers or in other ways requires our written consent.

All rights reserved.

We reserve the right to make technical changes at any time and without prior notice.

1st edition, 01/1998

Printed in the Federal Republic of Germany

**Informations
techniques**

Les informations, illustrations et caractéristiques techniques contenues dans la présente liste de pièces de rechange sont conformes à l'état de la technique tel qu'il se présentait au moment de l'impression de celle-ci. Nos produits cependant sont soumis en permanence à des perfectionnements. C'est la raison pour laquelle nous nous réservons le droit d'y apporter toutes modifications et améliorations que nous jugeons utiles. Ceci n'inclut toutefois nullement l'obligation pour nous d'étendre celles-ci aux véhicules et appareils fournis antérieurement. Le contenu de cette liste de pièces détachées ne permet d'en déduire aucune prétention de quelque nature qu'elle soit.

**Marque
d'imprimerie**

Copyright © 1998 by **Albert Ziegler** GmbH & Co. KG
89537 Giengen
Service: TD

La reproduction tout ou partie de la liste des pièces de rechange à titre de réimpression, photocopie ou autre, sur des supports électroniques ou sur un quelconque autre procédé nécessite au préalable notre autorisation écrite.

Tous droits réservés.
Sous réserve de modifications techniques à tout moment et sans préavis.

1ère édition, 01/1998

Imprimé en République fédérale d'Allemagne

**Informaciones
técnicas**

Las informaciones técnicas, representaciones gráficas y datos contenidos en esta lista de piezas de recambio corresponden a los conocimientos disponibles en la fecha de impresión. Nuestros productos se continúan perfeccionando permanentemente. Por ello, nos reservamos el derecho de realizar todas las modificaciones y mejoras que consideremos convenientes. Sin que ello signifique que estemos obligados a aplicar tales cambios a vehículos y aparatos suministrados con anterioridad. Del contenido de esta lista de piezas de recambio no pueden deducirse derechos de ninguna clase.

Pie de imprenta

Copyright © 1998 by **Albert Ziegler** GmbH & Co. KG
89537 Giengen
Departamento: TD

Para la reproducción de esta lista de piezas de recambio - incluso en extractos - ya sea como reimpresión, fotocopia, en portadores electrónicos de datos o cualquier otro procedimiento se requiere de nuestra autorización por escrito.

Todos los derechos reservados.
Modificaciones técnicas en cualquier momento y sin aviso reservadas.

1 era edición, 01/1998

Printed in the Federal Republic of Germany



Richtlinien für die Ersatzteilbestellung

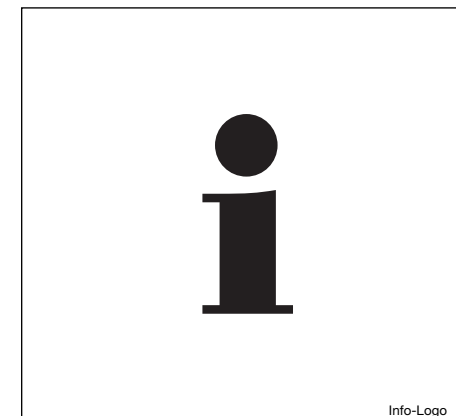
Bestellung

Für Ersatzteilbestellungen steht Ihnen unser Kundendienst zur Verfügung.

Albert Ziegler GmbH
& Co. KG
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei
Zentraler Kundendienst
Abteilung: ZKD

Memminger Straße 28
D-89537 Giengen/Brenz

Telefon: +49 (0) 73 22 9 51 - 3 52
Telefax: +49 (0) 73 22 95 12 11
WWW: <http://www.ziegler.de>
E-Mail: ziegler@ziegler.de
Telex: 714814



Info-Logo

Bestellangaben

Geben Sie uns bitte bei Ersatzteilbestellungen die **Artikel-Nr.**, **Benennung** und **gewünschte Stückzahl** sowie folgende Angaben an.

Typenschild an der Feuerlöschkreiselpumpe:

- Typ
- Fabrik-Nr.
- Baujahr

Abbildungen

Die Abbildungen in der Ersatzteilliste entsprechen nicht immer genau dem Originalteil. Dieses kann sich im Zuge von Verbesserungen nach Drucklegung der Ersatzteillisten geändert haben.

Für Teile, deren Artikel-Nr. nicht mit Sicherheit festgestellt werden kann, ist zur Vermeidung von Falschlieferungen ein Musterteil einzusenden.

Nicht zurückverlangte Musterteile werden verschrottet.

Albert Ziegler GmbH & Co. KG			D-89531 Giengen	
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei				
Typ	XX X / X	DIN	14530	
Bauj.	XXXX	Prüf-Nr.	PVR XXX / X / XX	
Fabrik-Nummer	XXXX / XXXX			
Nennförderstrom l/min	XXXX			
Nennförderdruck bar	XX			
Nennzahl 1/min	XXXX			
i-Pumpengetriebe ip	X:X . XX			

Typ-003

Ersatzteile Motor

Bei Ersatzteilbestellungen für den Motor beachten Sie die Ersatzteillisten des Motor-Herstellers.



Ersatzteile

Sind bei Wartung und Instandsetzung des Feuerwehrtechnischen Aufbaus und der Pumpenanlage Teile auszuwechseln, so dürfen nur original ZIEGLER-Ersatzteile verwendet werden!

Die Verwendung von Ersatzteilen und Zubehör, die nicht original von der Firma ZIEGLER stammen und nicht von der Firma ZIEGLER geprüft und freigegeben sind, können konstruktiv vorgegebene Eigenschaften oder die Funktionsfähigkeit negativ verändern und dadurch die Betriebssicherheit beeinträchtigen.

Sicherheitshalber sollten deshalb nur original ZIEGLER-Ersatzteile verwendet werden.

Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung von Fremdteilen kann die Firma ZIEGLER - auch wenn im Einzelfall eine TÜV-Abnahme oder eine behördliche Genehmigung vorliegen sollte - trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilen und auch nicht haften!

Für Sach- und Personenschäden, die durch die Verwendung von Fremdteilen, -Zubehör und -Anbauten entstehen, ist jedwede Haftung durch die Firma ZIEGLER ausgeschlossen!





Instructions for spare part orders

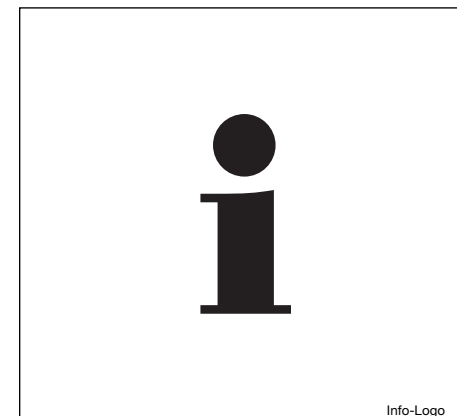
Orders

Please direct spare part orders to our customer service at the following address:

Albert Ziegler GmbH
& Co. KG
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei
Zentraler Kundendienst
Abteilung: ZKD

Memminger Straße 28
D-89537 Giengen/Brenz
Germany

Tel: +49 (0) 73 22 9 51 - 3 52
Fax: +49 (0) 73 22 95 12 11
WWW: <http://www.ziegler.de>
E-mail: ziegler@ziegler.de
Telex: 714814



Info-Logo

Order Details

When making orders, please provide the **article no, the name of the part and the number of units required.**

Please also provide the following details as per the type plate on the centrifugal fire pump:

- Type
- Factory no.
- Year of construction

Illustrations

The illustrations in the Spare Parts List are not always an exact representation of the original part. This can change due to improvements made after the Spare Parts List has been published.

In order to prevent delivery of wrong parts, please provide a sample of the required part in cases where the part no. cannot be determined with absolute accuracy.

Samples not accompanied by a request for return will be discarded.

Albert Ziegler GmbH & Co. KG			D-89531 Giengen	
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei				
Type	XX X / X	DIN	14530	
Year of construction	XXXX	Inspection no.	PVR XXX / X / XX	
Factory no.	XXXX / XXXX			
Rated delivery flow l/min	XXXX			
Rated delivery pressure bar	XX			
Rated rotational speed l/min	XXXX			
pump gear	X:X . XX			

Typ-004(GB)

Spare Parts Motor

For spare motor parts, please refer to the spare parts list issued by the manufacturer of the motor.



Spare Parts

If it becomes apparent in the maintenance and repair of the fire extinguishing assembly and the pump unit that parts need to be replaced, only original ZIEGLER spare parts should be used.

The use of spare parts and accessories not provided, tested and released as originals by ZIEGLER can have a negative effect on design-related characteristics and thus impair operational safety.

For safety reasons, only original ZIEGLER spare parts should be used.

Despite continual market analysis, ZIEGLER cannot assess or be made liable for the reliability, safety and suitability of third-party parts, even in the event of Technical Control Board acceptance or official permits concerning any of these parts.

ZIEGLER excludes all liability for property or personal damage arising in connection with the use of third-party spare parts, accessories and additions.





Instructions relatives à la commande de pièces de rechange

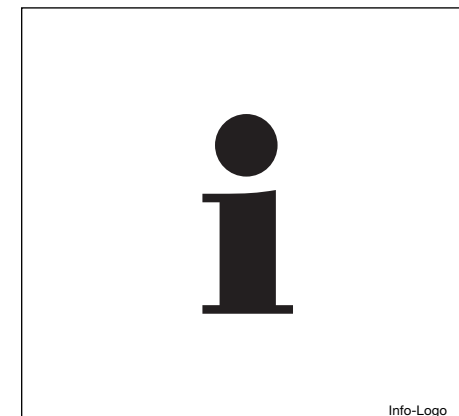
Commande

Notre service après-vente se tient à votre disposition pour vos commandes de pièces de rechange.

Albert Ziegler GmbH & Co. KG
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei
Zentraler Kundendienst
Abteilung: ZKD

Memminger Straße 28
D-89537 Giengen/Brenz

Téléphone: +49 (0) 73 22 9 51 - 3 52
Téléfax: +49 (0) 73 22 95 12 11
WWW: <http://www.ziegler.de>
E-Mail: ziegler@ziegler.de
Télex: 714814



Info-Logo

Indications de commande

Lors de commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer le **N° d'article, la désignation et le nombre de pièces** désiré ainsi que les données ci-après:

Plaque signalétique apposée sur la pompe centrifuge d'extinction

- Type
- N° de fabrication
- Année de fabrication

Illustrations

Les illustrations représentées dans les listes de pièces de rechange se sont pas toujours exactement conformes à la pièce originale. Cette dernière a pu subir quelques variations à la suite d'améliorations apportées que ces listes aient été imprimées.

Pour les pièces dont le N° d'article ne peut être déterminé avec certitude, il convient d'envoyer un échantillon de ces pièces en vue d'éviter toute confusion dans la livraison de celles-ci.

Les échantillons non réclamés seront mis au rebut.

Albert Ziegler GmbH & Co. KG			D-89531 Giengen	
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei				
Type	XX X / X	DIN	14530	
Année de fabrication	XXXX	N° de contrôle	PVR XXX / X / XX	
N° de fabrication	XXXX / XXXX			
Courant d'alimentation nominal l/min	XXXX			
Pression d'alimentation nominale bar	XX			
Vitesse de rotation nominale l/min	XXXX			
Réducteur de pompe	X:X . XX			

Typ-005(F)

Pièces de rechange moteur

Lors de commandes de pièces de rechange destinées au moteur, veuillez observer les instructions données dans les nomenclatures de pièces de rechange fournies par le fabricant du moteur.



Pièces de rechange

Si des composants sont à changer lors de la maintenance et remise en état de la structure technique d'incendie et de l'installation de pompage, il faut recourir uniquement à des pièces de rechange de la marque ZIEGLER!

L'emploi de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine de la société Ziegler et qui n'ont pas été contrôlées et homologuées par la société ZIEGLER, est susceptible de modifier les propriétés intrinsèques prédéfinies ou d'influencer négativement la fonctionnalité de l'ensemble et de nuire par là à la sécurité de fonctionnement de l'installation.

Il convient donc par souci de sécurité d'utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Ziegler. Malgré l'observation du marché en cours, la société ZIEGLER ne saurait juger ni même répondre de la fiabilité, sécurité et aptitude de pièces non d'origine - même si celles-ci ont fait l'objet individuellement d'une homologation par le TÜV (services techniques allemands d'homologation) ou d'un service officiel!

La société ZIEGLER décline toute responsabilité quant à des dommages matériels ou corporels survenus à la suite de l'utilisation de pièces, d'accessoires ou d'équipements non d'origine!





Directivas para el pedido de piezas de recambio

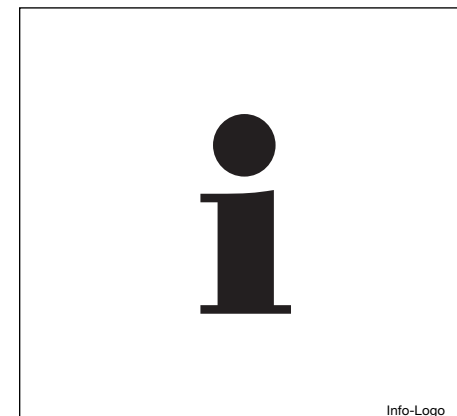
Pedido

Para pedidos de piezas de recambio sírvase dirigirse a nuestro departamento de servicio de post-venta.

Albert Ziegler GmbH
& Co. KG
Feuerwehrger tefabrik und Schlauchweberei
Zentraler Kundendienst
Abteilung: ZKD

Memminger Stra e 28
D-89537 Giengen/Brenz

Teléfono: +49 (0) 73 22 9 51 - 3 52
Telefax: +49 (0) 73 22 95 12 11
WWW: <http://www.ziegler.de>
E-Mail: ziegler@ziegler.de
Télex: 714814



Info-Logo

Datos de pedido

Cuando efectúe pedidos de piezas de recambio, sírvase indicarnos el **n  de pieza, la denominación y la cantidad deseada**, así como los datos siguientes.

Placa de características ubicada en la bomba centrífuga contra incendios:

- Tipo
- N  de fabricación
- Año de construcción

Representaciones gráficas

Las representaciones gráficas que aparecen en la lista de piezas de recambio no siempre corresponden exactamente a la pieza original. Tal pieza puede haber variado debido a los perfeccionamientos efectuados después de la fecha de impresión de las listas de piezas de recambio.

En el caso de piezas cuyo número no pueda determinarse con seguridad, se debe enviar una muestra para evitar suministros falsos.

Se eliminarán las piezas de muestra cuya devolución no haya sido explícitamente solicitada.

Albert Ziegler GmbH & Co. KG			D-89531 Giengen
Feuerwehrger�tefabrik und Schlauchweberei			
Tipo	XX X / X	DIN	14530 
Año/ constr.	XXXX	N�control	PVR XXX / X / XX
N� de fabricación	XXXX / XXXX		
Flujo nom. de transporte l/min	XXXX		
Presión nom. de transporte bari�s	XX		
Velocidad nominal l/min	XXXX		
engranaje de bomba	X:X . XX		

Typ-006(E)

**Piezas de recambio
Motor**

Cuando realice pedidos de piezas de recambio para el motor, observe las listas de piezas de recambio del fabricante del mismo.



Piezas de recambio

¡En caso de que tengan que cambiarse piezas durante el mantenimiento y la reparación de las unidades técnicas de bomberos y la unidad de bombas, sólo se deben utilizar piezas de recambio originales de la compañía ZIEGLER!

La utilización de piezas de recambio y accesorios que no sean originales de la compañía ZIEGLER, ni que hayan sido comprobados y habilitados por la la compañía ZIEGLER, pueden modificar de forma negativa el funcionamiento o las propiedades previstas por la construcción, afectando así la seguridad de servicio.

Debido a ello, por razones de seguridad sólo se deben utilizar piezas de recambio originales de ZIEGLER.

¡A pesar de las observaciones permanentes del mercado, la compañía ZIEGLER no puede evaluar ni responsabilizarse por la fiabilidad, seguridad e idoneidad de piezas ajenas - aun en el caso de que existiera un certificado de inspección de la entidad de revisiones técnicas (TÜV) o de las autoridades!

Se excluye cualquier tipo de responsabilidad por daños materiales y personales que resulten de la utilización de piezas, accesorios y componentes suplementarios ajenos.





Vorgehensweise
Procedure
Procédure
Procedimiento

Motor / Pumpe 2.1

1
2
3
4
5
6

Pumpe 2.2

1
2
3
4
5
6

Pumpe 2.2

Position	Artik.-Nr.	Stück	Benennung	Description	Désignation	Demonstración	Bemerkungen
Position	Part no.	Quantity					Notes
Pos. N°	Pièces N°	Quantité					Observations
10	041712	2	Blindbockel C				
20	754051	2	Palenklappe				
30	041628	1	Fastkupplung C 2"				
30.1	045154	1	Seilgipflring				
30.2	754294	1	Dichtung				
40	714601	1	Stiel				
50	041622	1	Fastkupplung C 2"				
50.1	045155	1	Druckdichtung				
50.2	754294	1	Dichtung				

Motor / Pumpe 2.1

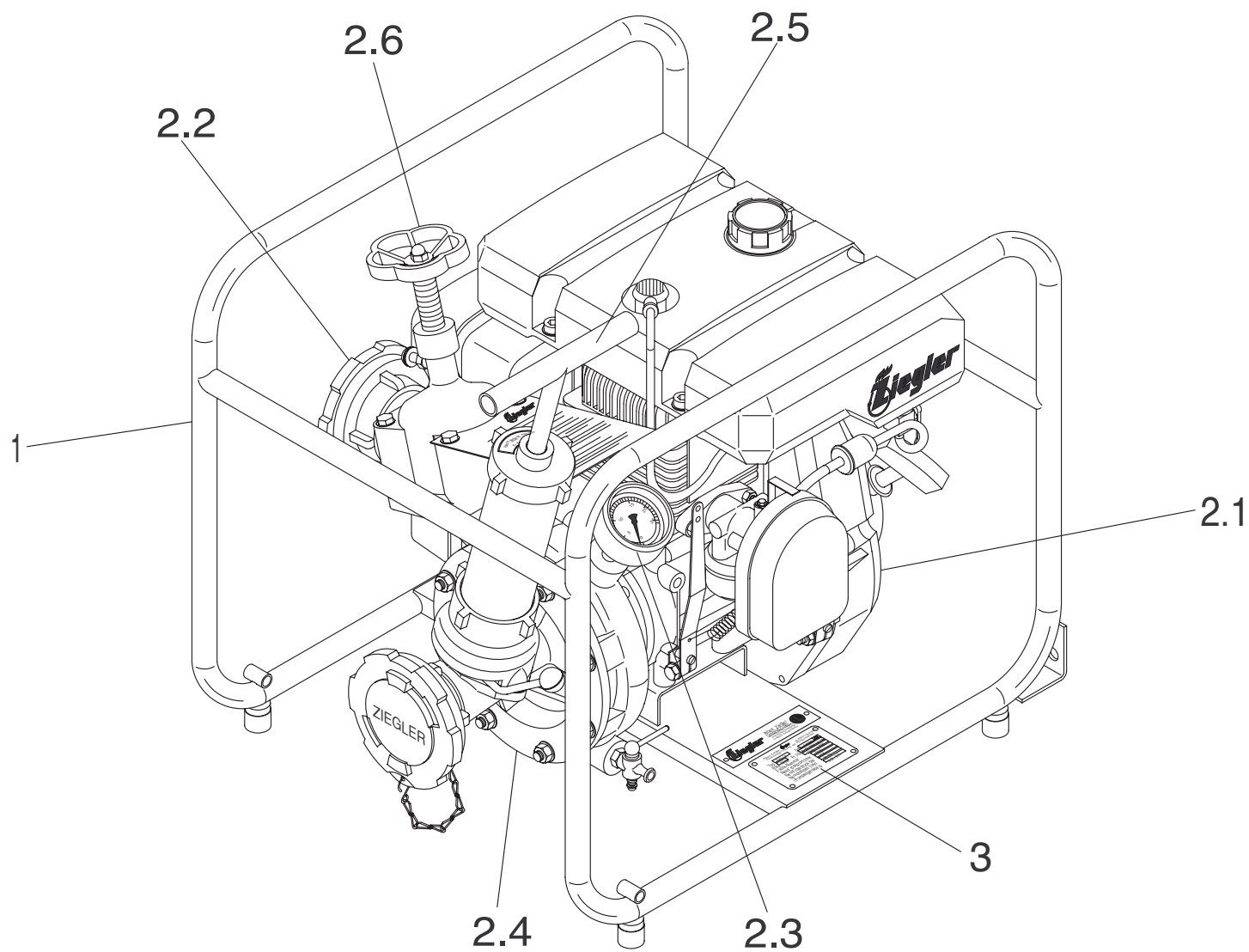
1
2
3
4
5
6

Pumpe 2.2

1
2
3
4
5
6

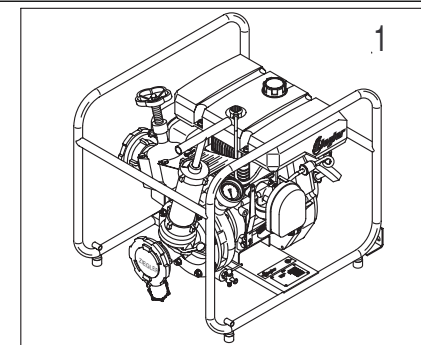
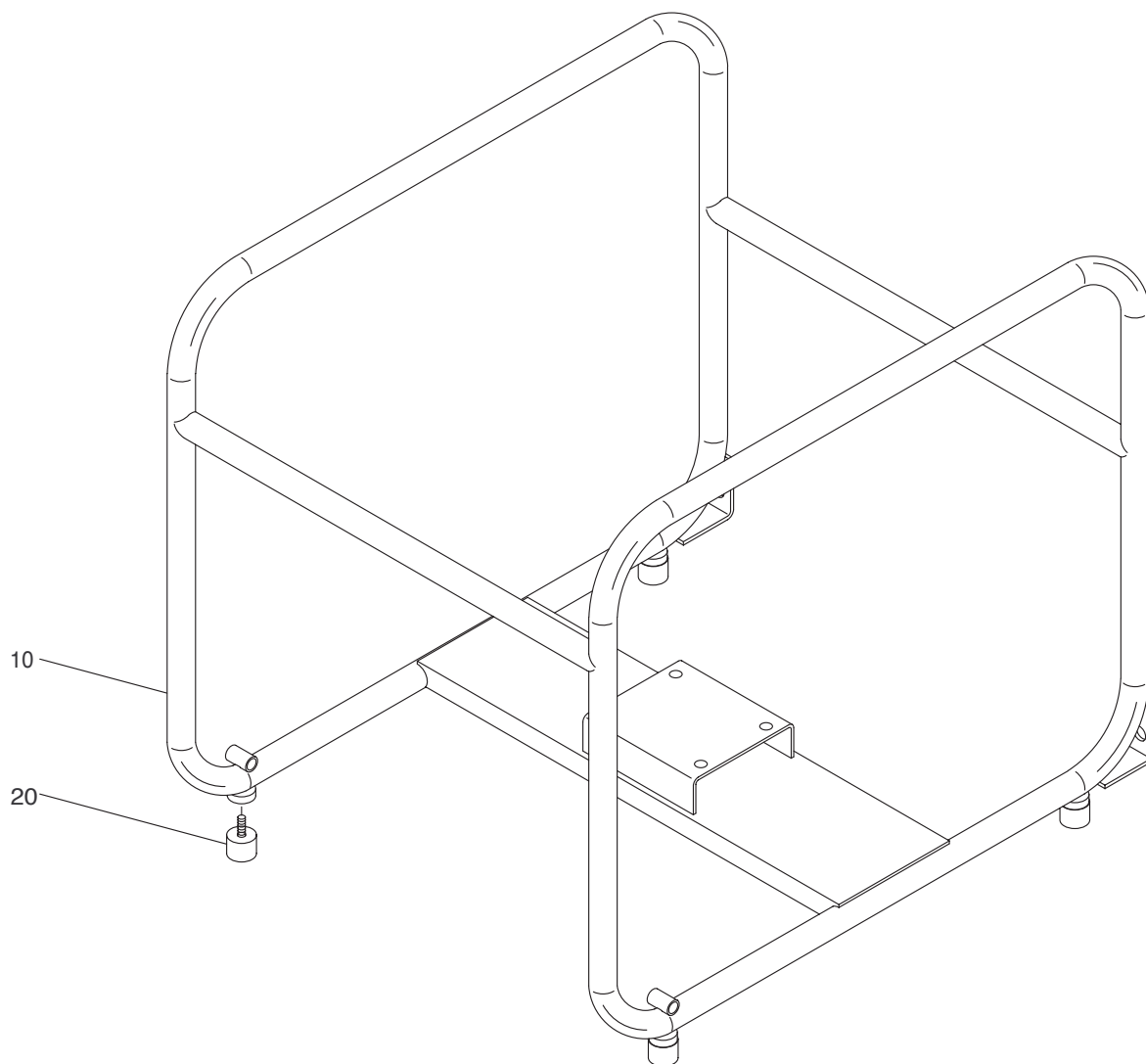
Pumpe 2.2

Position	Artik.-Nr.	Stück	Benennung	Description	Désignation	Demonstración	Bemerkungen
Position	Part no.	Quantity					Notes
Pos. N°	Pièces N°	Quantité					Observations
10	041712	2	Blindbockel C				
20	754051	2	Palenklappe				
30	041628	1	Fastkupplung C 2"				
30.1	045154	1	Seilgipflring				
30.2	754294	1	Dichtung				
40	714601	1	Stiel				
50	041622	1	Fastkupplung C 2"				
50.1	045155	1	Druckdichtung				
50.2	754294	1	Dichtung				



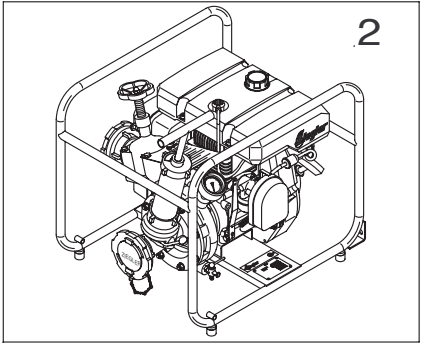
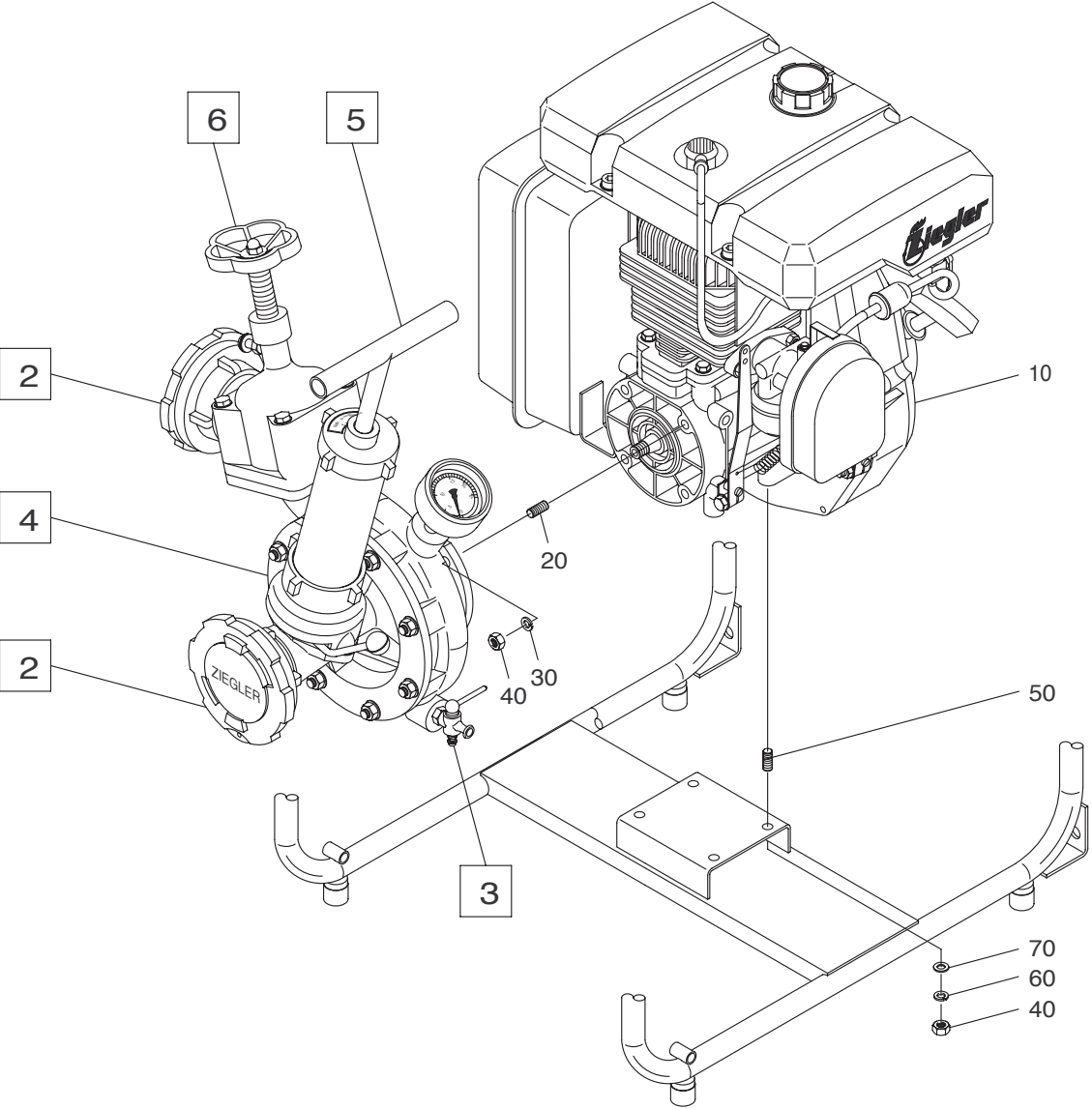


Traggestell
Carrying frame
Cadre porteur
Bastidor portátil



Traggestell
Carrying frame
Cadre porteur
Bastidor portátil

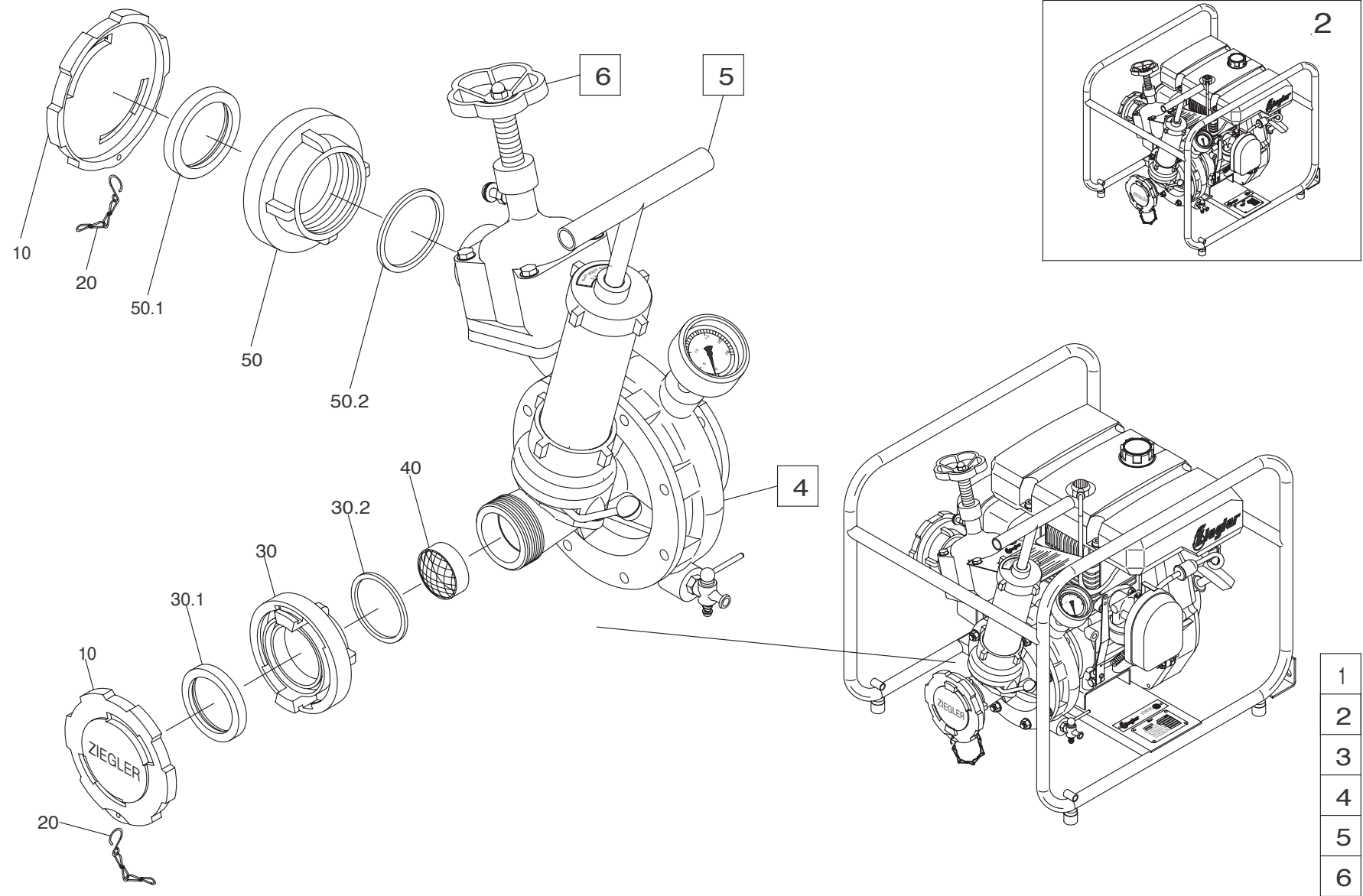
Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung 	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
10	173551	1	Traggestell kpl.				
20	262001	4	Anschlagpuffer				



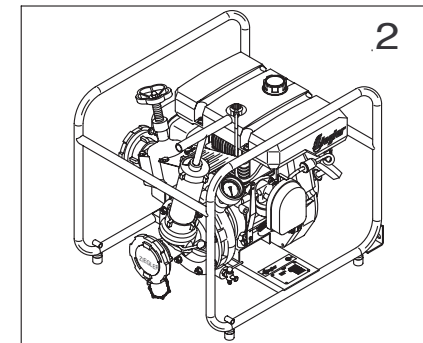
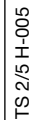
2

- | |
|---|
| 1 |
| 2 |
| 3 |
| 4 |
| 5 |
| 6 |

Position	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen
Position	Part.Nr.	Quantity					Notes
Rep.	Pièce N°	Nombre					Observations
Pos. N°	Pieza N°	Cantidad					Observaciones
10	182309	1	Motor, Hirth H165				
20	612119	4	Stiftschraube				M8 x 22
30	603007	4	Federscheibe				
40	614510	8	Sechskantmutter				M8
50	612117	4	Stiftschraube				M8 x 18
60	602913	4	Federring				
70	602751	4	Scheibe				

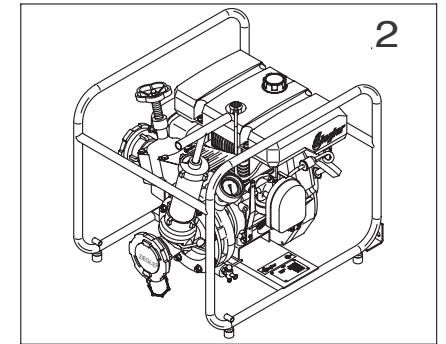
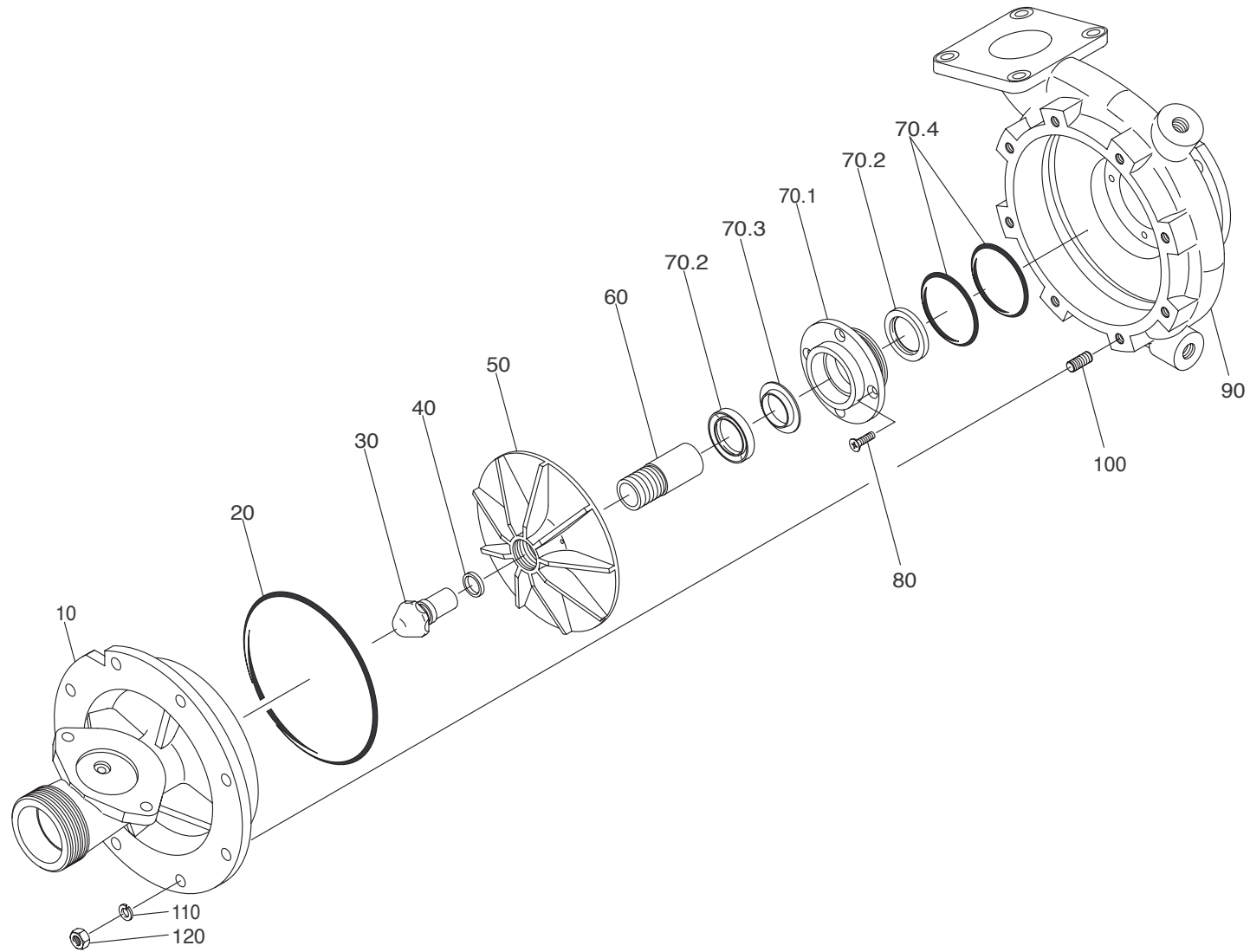


Position	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen
Position	Part no.	Quantity					Notes
Rep.	Pièce N°	Nombre					Observations
Pos. N°	Pieza N°	Cantidad					Observaciones
10	041712	2	Blinddeckel C				
20	735651	2	Patentkette				
30	041628	1	Festkupplung C 2"				
30.1	045154	1	Saugdichtring				
30.2	754294	1	Dichtring				
40	744601	1	Sieb				
50	041622	1	Festkupplung C 2"				
50.1	045135	1	Druckdichtring				
50.2.	754294	1	Dichtring				

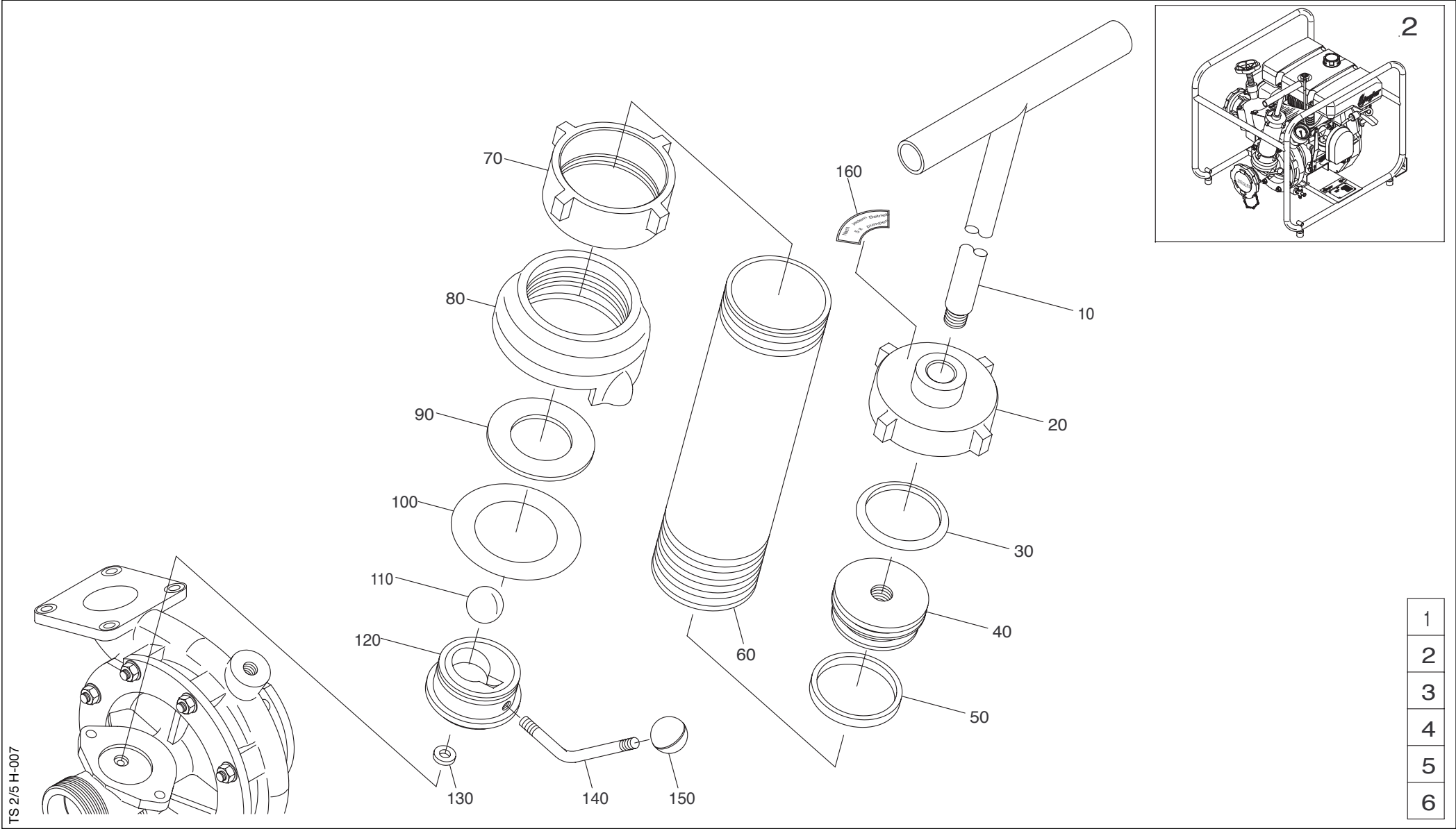


1
2
3
4
5
6

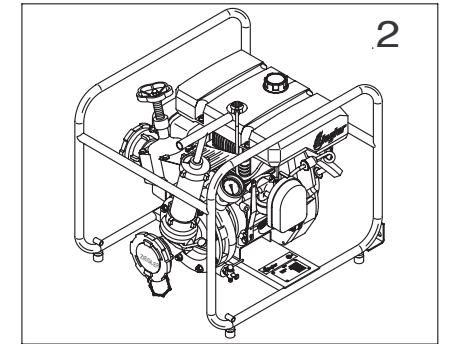
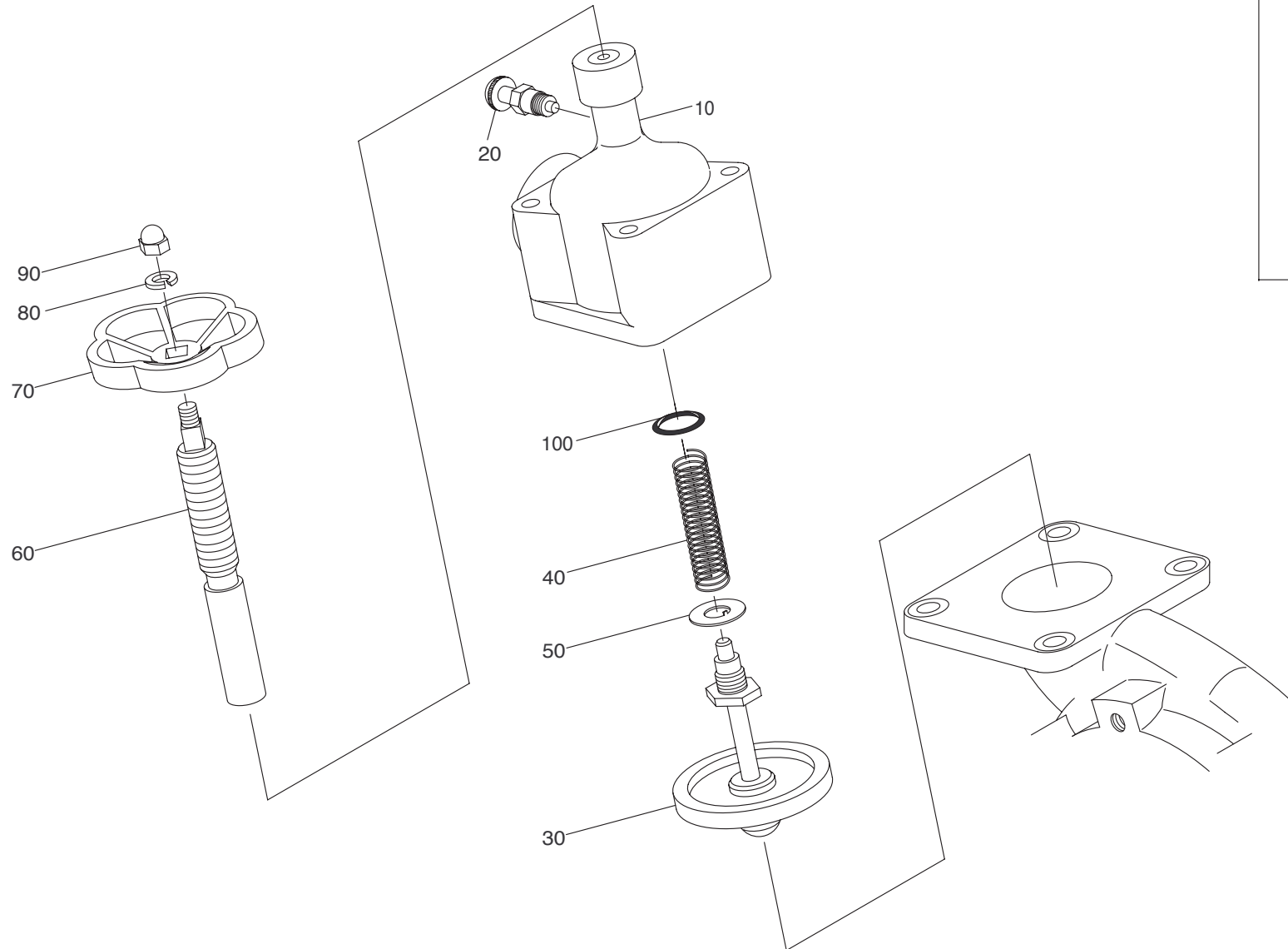
Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
10	614388	4	Sechskantschraube				M8 x 75
20	603007	6	Federscheibe				
30	614510	6	Sechskantmutter				
40	741556	1	O-Ring				
50	615002	2	Stiftschraube				M8 x 18
60	740904	1	Schraubensicherung				M12
70	744835	1	Ablaßhahn				
80	740909	1	Schraubensicherung				M10
90	746455	1	Druckmeßgerät E 1/0/12				
100	239224	1	Stülpkappe 63				
110	740902	1	Schraubensicherung				M8
120	226359	1	Schmiernippel				M8 x 10
120.1	100136	1	Zwischennippel				
120.2	226357	1	Druckfeder				
120.3	226358	1	Kugel				
120.4	731422	1	Kugelschmiernippel				
130	292352	1	Schutzkappe				
140	748121	1	Schild, AUF - ZU				



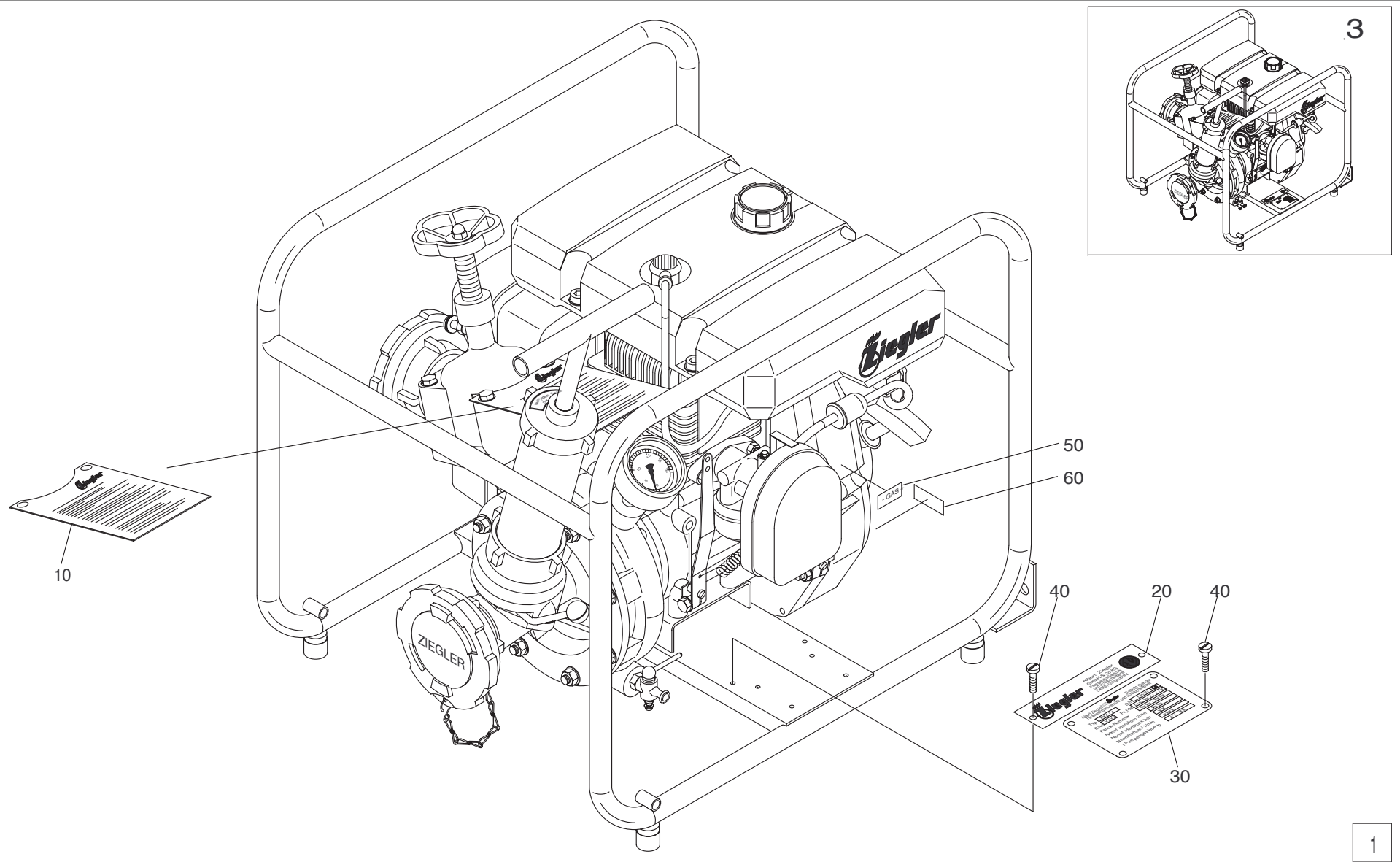
Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
10	100860	1	Pumpendeckel				
20	741653	1	O-Ring				
30	100857	1	Laufschraube				
40	741291	1	O-Ring				
50	100882	1	Laufrol				
60	100883	1	Pumpenwelle				
70	187047	1	Dichtungsbuchse kpl.				
70.1	100607	1	Dichtungsbuchse				
70.2	140263	2	Wellendichtring				
70.3	101128	1	Stützring				
70.4	753562	2	O-Ring				
80	601434	4	Senkschraube				M5 x 16
90	100879	1	Pumpengehäuse				
100	612117	8	Stiftschraube				M8 x 18
110	603007	8	Federscheibe				
120	614510	8	Sechskantmutter				



Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
10	100862	1	Kolbenstange				
20	100863	1	Verschlußdeckel				
30	741831	1	O-Ring				
40	100867	1	Kolben				
50	742451	1	Dichtung f. Abstreifring				
60	100874	1	Zylinderrohr				
70	100875	1	Stellring				
80	100872	1	Ventilgehäuse				
90	100878	1	Runddichtring				
100	749933	1	Tellerfeder				
110	731749	1	Kugel 20 mm Ø				
120	100876	1	Ventileinsatz				
130	741240	1	O-Ring				
140	100877	1	Schalthebel				
150	752471	1	Kugelkopf				
160	748125	1	Schild 52 x 18 mm				



Position	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen
Position	Part no.	Quantity					Notes
Rep.	Pièce N°	Nombre					Observations
Pos. N°	Pieza N°	Cantidad					Observaciones
	650301		Druckventil C				
10	101454	1	Ventilgehäuse				
20	101455	1	Schnappstift				
30	101453	1	Ventilteller				
40	101451	1	Druckfeder				
50	101452	1	Sicherungsblech				
60	101450	1	Ventilspindel				
70	101448	1	Handrad				
80	602913	1	Federscheibe				
90	628404	1	Hutmutter				
100	101449	1	O-Ring				



Position	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen
Position	Part no.	Quantity					Notes
Position	Pièce N°	Nombre					Observations
Pos. N°	Pieza N°	Cantidad					Observaciones
10	196483	1	Bedienvorschrift				
20	748151	1	Firmenschild Ziegler				
30	196489	1	Typenschild TS 2/5				
40	621602	6	Gewinde - Schneidschraube				
50	196573	1	Schild - Gas				
60	105076	1	Schild - Abstellen				